

– Сэр, – молвил старый рыцарь, – знайте, что это место – ваше.

И он уселся без колебаний на Погибельное Сидение и так сказал старому рыцарю:

– Теперь, сэр, вы свободны отправиться, куда вам угодно, ибо вы все исполнили, как было вам предписано. И передайте поклон от меня моему деду королю Пелесу и господину моему королю Пешеру-Рыболову¹¹⁶ и скажите им от моего имени, что я навещу их, когда только смогу.

Добрый старец ушел, на дворе его ждали двадцать славных В оруженосцев, все сели на коней и ускакали оттуда прочь. А все рыцари Круглого Стола дивились сэру Галахаду, что он отважился сесть на то место, хоть сам еще был в столь нежном возрасте, и никто не знал, откуда он, – видно, промысел Божий его привел. И сказали они все так:

– Вот рыцарь, который достигнет Святого Грааля, ибо прежде никому не удавалось сюда сесть, не навлекши на себя несчастья.

А сэр Ланселот при виде своего сына радовался ему от души. А сэр Борс сказал своим товарищам:

– Ручаюсь жизнью, этот юный рыцарь сподобится великой чести!

И много было толков при дворе, так что дошли они и до королевы. И она подивилась, что за рыцарь это мог быть, отважившийся сесть на Погибельное Сидение. А люди ей сказали, что он походит на сэра Ланселота.

– Можно догадаться, – сказала королева, – что это его сын, которого родила от сэра Ланселота дочь короля Пелеса, волшебными чарами склонившая его возлечь с нею. Тогда имя этого юноши – Галахад. Хотелось бы мне увидеть его, – сказала королева, – ибо он, уж конечно, должен быть благородным рыцарем, ведь таков его отец, породивший его; пусть подтвердят это все рыцари Круглого Стола.

Когда же они отобедали и король со всеми рыцарями поднялся от стола, подошел король к Погибельному Сидению, поднял покров и нашел на нем имя сэра Галахада. И тогда он показал его сэру Гавейну и молвил:

– Любезный племянник, с нами теперь сэр Галахад, который нас всех прославит. И ручаюсь жизнью, он достигнет Святого Грааля, как про то объяснял нам сэр Ланселот.

Потом приблизился король Артур к сэру Галахаду и сказал:

– Сэр, добро вам сюда пожаловать, ибо вы подвигнете многих славных рыцарей на достижение Святого Грааля и вы свершите то, чего еще многие благородные рыцари будут пытаться достигнуть, но тщетно.

И король взял его за руку и вышел с ним из дворца, чтобы показать сэру Галахаду чудо с камнем и мечом.

5

А королева услышала об этом и тоже явилась туда вслед за ними, сопровождаемая многими своими дамами. И показали им камень, вздымающийся на воде.

– Сэр, – сказал король сэру Галахаду, – вот перед вами величайшее диво, какое только приходилось мне видеть. Многие добрые рыцари пытались здесь удачи, но не преуспел ни один.

– Сэр, – отвечал сэр Галахад, – тут нечему дивиться, ибо этот подвиг назначен не им, но мне. Я же, рассчитывая твердо на этот меч, меча с собой не привез, лишь ножны у меня на боку.

И с тем он наложил руку на меч и без труда вынул его из камня, вложил его в ножны и так сказал королю:

– Ну вот, так-то будет лучше, чем прежде.

– Сэр, – сказал король, – теперь да пошлет еще вам Бог щит.

– Теперь у меня есть меч, который некогда принадлежал доброму рыцарю Балину Свирепому, а он был славный рыцарь и добрый боец. Этим мечом он убил своего брата Балана, что великой жалости достойно, ибо и он был рыцарь добрый. Они зарубили один другого, и все через плачевный удар, что нанес Балин королю Пелесу,¹¹⁷ который по сей день еще не исцелился и не

¹¹⁶ Пешер-Рыболов – во французских источниках хранитель Грааля, отец (или брат) короля Пелеса. У Мэлори характер этого персонажа не ясен, в одном из эпизодов он отождествляется с Пелесом.

¹¹⁷ ... плачевный удар, что нанес Балин королю Пелесу... – В кн. I, гл. II, 2, описан «плачевный удар», нанесенный Балином Пеламу, отцу Пелеса.